



Број: 17-14-1-1340-2/18
Сарајево, 09. април 2018. године

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

Предмет: Сагласност за ратификацију амандмана, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Амандман бр. 3 на на Уговор о финансирању закључен између Европске инвестиционе банке, Босне и Херцеговине и Федерације Босне и Херцеговине дана 15. јула 2008. године у Сарајеву, и 18. августа 2008. године у Луксембургу и накнадни Амандман на Уговор/Водовод и канализација у Федерацији БиХ- Fi 24.569 (Уговор о финансирању) потписан 21. августа 2017. године, у Луксембургу, 08. септембра 2017. године и 12. септембра 2017. године у Сарајеву а потписао га је, у име Босне и Херцеговине, г. Вјекослав Беванда, министар финансија и трезора БиХ.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог амандмана, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР
Борис Буха

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPSTINA BOSNE I HERCEGOVINE
S A R A J E V O

PRIMLJENO: 10.04.2018 H

Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Rodni broj	Broj priloga
01	02	14-2-925	18



PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-23-05-2-1753-2/18

Datum: 26.03.2018.godine

PRIMLJENO 03-04-2018 20			
Organizacioni jednica	Klasifikacijska oznaka	Radni broj	Broj priloga
17	17-1	1340-1	

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Amandmana broj 3 na Ugovor o finansiranju zaključen između Evropske investicione banke, Bosne i Hercegovine i Federacije Bosne i Hercegovine dana 15. jula 2008. godine u Sarajevu i 18. augusta 2008. godine u Luksemburgu i naknadni Amandman na Ugovor/Vodovod i kanalizacija u Federaciji BiH – Fi 24.569 (Ugovor o finansiranju), dostavlja se

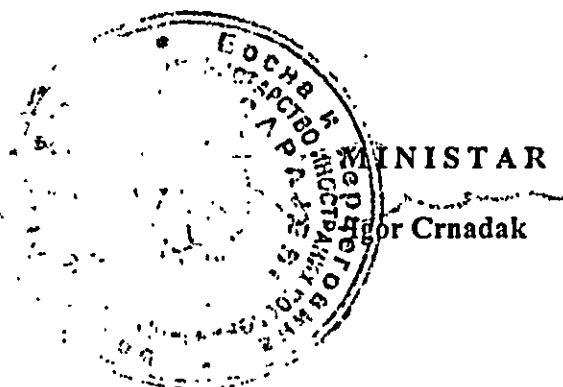
U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Amandmana broj 3 na Ugovor o finansiranju zaključen između Evropske investicione banke, Bosne i Hercegovine i Federacije Bosne i Hercegovine dana 15. jula 2008. godine u Sarajevu i 18. augusta 2008. godine u Luksemburgu i naknadni Amandman na Ugovor/Vodovod i kanalizacija u Federaciji BiH – Fi 24.569 (Ugovor o finansiranju), potpisan 21. augusta 2017. godine u Luksemburgu, 8. septembra 2017. godine i 12. septembra 2017. godine u Sarajevu, na engleskom jeziku.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 37. redovnoj sjednici, održanoj 25. jula 2017. godine, donijelo Odluku o prihvatanju navedenog Amandmana i ovlastilo ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine da potpiše ovaj Amandman.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odgovarajućim odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH" broj 29/00 i 32/13), provede postupak ratifikacije navedenog Amandmana.

S poštovanjem,

Prilog: kao u tekstu



Odaslano DHL-om

Europska Investicijska banka

Ministarstvo financija i trezora
Trg Bosne i Hercegovine 1
71000 Sarajevo

EXP BEI – EIB
C 001145 21.08.2017.

Na pažnju: g. Vjekoslava Bevande, ministra financija i trezora

JOUPS/SEE/AIA/md br.

Luksemburg, 21.kolovoza.2017.godine

Predmet: VODOVOD I KANALIZACIJA U FEDERACIJI BIH (FI 24.569)
Ugovor o financiranju sklopljen od i između Europske Investicijske banke, Bosne i Hercegovine i Federacije Bosne i Hercegovine 15. srpnja 2008. godine u Sarajevu i 18. kolovoza 2008. godine u Luksemburgu, i naknadni amandman na Ugovor (u daljnjem tekstu: "Ugovor o financiranju")

Amandman br.3 na Ugovor o financiranju

Poštovani,

u vezi s gore navedenim Ugovorom o financiranju

1. TUMAČENJE

Ukoliko nije drugačije definirano, termini pisani velikim slovom imaju značenje koje im je pridano u Ugovoru o financiranju. Pozivanje na članke znači pozivanje na članke iz Ugovora o financiranju.

U ovom dopisu

"Datum stupanja na snagu" znači datum na koji Banka potvrdi Zajmoprimatelju u pisanom obliku (da bi se izbjegla sumnja, putem elektronske pošte) da je primila dva (2) izvorna primjerka ovog dopisa koje je Zajmoprimatelj valjano potpisao, zajedno s kopijom relevantnog ovlaštenja potpisnika, izuzev ako je već dostavljena, te da nisu potrebni dodatni dokumenti za završetak postupka izvršenja vezanog za ovaj amandman br. 3.

2. IZMJENE I DOPUNE UGOVORA O FINANCIRANJU

Na temelju vašeg zahtjeva od 08.veljače.2017.godine, sa zadovoljstvom potvrđujemo da se, počevši od Datuma stupanja na snagu, Ugovor o financiranju mijenja i dopunjuje kako slijedi:

Članak 1.02(2)

U članku 1.02(2), datum "30. lipnja 2018." mijenja se i glasi: "30. lipnja 2021."

Izmjena u Privitku A.1 – Tehnički opis

U Privitku A.1, stavak pod nazivom "Kalendar" mijenja se i glasi:

<<Provedba svih shema vrši se unutar razdoblja od 2006.godine do kraja 2021.godine (uključujući neke sheme koje su već u tijeku).>>

Izmjena u Privitku B – Definicije EURIBOR i LIBOR

Trenutni Privitak B se zamjenjuje novim Privitkom B kako je navedeno u aneksu ovog dopisa.

Izmjena u Privitku C – Forma zahtjeva za isplatu

U Privitku C, rok za isplatu „30. lipnja 2018.“, mijenja se i glasi „30. lipnja 2021.“

3. STALNE OBVEZE

Zajmoprimatelj i Entitet potvrđuju i suglasni su da, osim kako je ovim definirano i dogovoreno, ovaj dopis ne predstavlja odricanje odobreno od Banke ili izmjenu bilo kojeg uvjeta ili odredbe Ugovora o financiranju. Banka zadržava bilo koje pravo i sva ugovorna i zakonska prava koja ima temeljem Ugovora o financiranju i važećih zakona.

4. MJERODAVNI ZAKON I NADLEŽNOST

Ovaj dopis upravlja se zakonima Velikog Vojvodstva Luksemburg, a ugovorne strane podliježu nadležnosti Suda Europske unije.

Ukoliko se slažete s gore navedenim, molimo da dva (2) izvorna primjerka ovog dopisa vratite Banci, na pažnju gospođe Angele Iacomucci (tel. +352 4379 83466, elektronska pošta: iacomucc@eib.org), parafirana na svakoj stranici, datirana i valjano potpisana za i u ime Bosne i Hercegovine, kao Zajmoprimatelja, i u ime Federacije Bosne i Hercegovine, kao Entiteta.

S poštovanjem,

EUROPSKA INVESTICIJSKA BANKA

/vlastoručni potpis/
Monika MROCZEK-COMPARETTO

/vlastoručni potpis/
Federico GRECO

/Žig: Bosna i Hercegovina, Ministarstvo financija i trezora – SARAJEVO/

Za i u ime **Bosne i Hercegovine**,
kao Zajmoprimatelja,
potvrdio i prihvatio

Vjekoslav Bevanda
Ministar finansija i trezora BiH

Datum: 12. septembra 2017. godine

/Žig: Federacija Bosne i Hercegovine, Ministarstvo financija /

Za i u ime **Federacije Bosne i Hercegovine**,
kao Entiteta,
potvrdio i prihvatio

Jelka Miličević
Ministrica financija FBiH

Datum: 08. septembra 2017. godine

Definicija EURIBOR-a i LIBOR-a

A. EURIBOR

„EURIBOR“ znači:

- (a) u odnosu na bilo koje relevantno razdoblje kraće od jednog mjeseca, kotacijsku stopu (na način preciziran u nastavku) za razdoblje od jednog mjeseca;
- (b) u odnosu na relevantno razdoblje od jednog mjeseca ili više mjeseci za koji je dostupna kotacijska stopa, primjenjivu kotacijsku stopu za razdoblje odgovarajućeg broja mjeseci; i
- (c) u odnosu na relevantno razdoblje dulje od jednog mjeseca za koje kotacijska stopa nije dostupna, kotacijsku stopu koja je rezultat linearne interpolacije pozivanjem na dvije kotacijske stope, od kojih je jedna primjenjiva na razdoblje koje je sljedeće kraće, a druga na razdoblje koje je sljedeće dulje od duljine relevantnog razdoblja,

(razdoblje za koje je stopa uzeta ili iz kojeg se stopa interpolira naziva se „**reprezentativno razdoblje**“).

U smislu gore navedenog stavka (b) i (c) „dostupan“ podrazumijeva stope, koje izračunava i objavljuje *Global Rate Set Systems Ltd* (GRSS), ili drugi pružatelj takvih usluga kojeg odabere Europski institut za novčana tržišta (EMMI), pod okriljem EMMI-a i EURIBOR-a ACI, ili svakog nasljednika EMMI-a i EURIBOR-a ACI za tu funkciju na način koji odredi Banka) za dana dospijeća; i

„Kotacijska stopa“ označava kamatnu stopu za pologe u eurima za relevantno razdoblje kako je objavljeno u 11:00 sati po briselskom vremenu ili kasnije, u vrijeme prihvatljivo za Banku, na dan („datum resetiranja“) koji pada 2 (dva) relevantna radna dana prije prvog dana relevantnog razdoblja, na Reutersovoj stranici EURIBOR 01, ili na sljedećoj stranici ili, na bilo koji drugi način koji Banka objavi u ovu svrhu.

Ako takva kotacijska stopa nije objavljena, Banka od najvažnijih sjedišta četiri banke euro zone, koje ona odabere, traži da ponude stopu po kojoj depozite u eurima, u usporedivim iznosima, svaka od njih nudi u približno 11.00 sati po briselskom vremenu, na datum resetiranja drugim glavnim bankama na međubankarskom tržištu euro zone, za razdoblje jednako reprezentativnom razdoblju. Ako se dobiju najmanje 2 (dvije) ponude, stopa za taj datum resetiranja je aritmetička sredina ponuda.

Ako je na zahtjev odgovoreno s manje od 2 (dvije) ponude, stopa za taj datum resetiranja će biti aritmetička sredina stopa koju nude glavne banke u eurozoni, a koje je izabrala Banka, u približno 11:00 sati po briselskom vremenu, na dan koji pada 2 (dva) relevantna radna dana nakon datuma resetiranja za kredite u eurima u usporedivom iznosu vodećim europskim bankama za razdoblje jednako reprezentativnom razdoblju.

Ako stopa, kao što je navedeno gore, nije dostupna, EURIBOR će biti stopa (izražena kao godišnja stopa u postocima) za koju Banka utvrdi da predstavlja sveukupni trošak za Banku za financiranje relevantne tranše na osnovu tada važeće referentne stope koju Banka interno generira ili stope do koje se došlo alternativnim putem utvrđivanja, a koji opravdano utvrdi Banka.

B. LIBOR USD

„LIBOR“, u odnosu na USD, znači:

- (a) u odnosu na bilo koje relevantno razdoblje kraće od jednog mjeseca, kotacijsku stopu za razdoblje od jednog mjeseca;
- (b) u odnosu na relevantno razdoblje od jednog mjeseca ili više mjeseci za koji je dostupna kotacijska stopa, primjenjivu kotacijsku stopu za razdoblje odgovarajućeg broja mjeseci; i

- (c) u odnosu na relevantno razdoblje dulje od jednog mjeseca za koje kotacijska stopa nije dostupna, kotacijsku stopu koja je rezultat linearne interpolacije pozivanjem na dvije kotacijske stope, od kojih je jedna primjenjiva na razdoblje koje je sljedeće kraće, a druga na razdoblje koje je sljedeće dulje od duljine relevantnog razdoblja,

(razdoblje za koje je stopa uzeta ili iz kojeg se stopa interpolira naziva se „**reprezentativno razdoblje**“).

U smislu gore navedenog stavka (b) i (c)

„dostupan“ znači stope koje su „izračunate i objavljene“ pod okriljem *ICE Benchmark Administration Limiteda* (ili svakog nasljednika *ICE Benchmark Administration Limiteda* za tu funkciju na način koji odredi Banka) za dana dospjeća; i

„Kotacijska stopa“ označuje kamatnu stopu za pologe u USD za relevantno razdoblje kako je utvrdio *ICE Benchmark Administration Limited* (ili svaki nasljednik *ICE Benchmark Administration Limiteda* za tu funkciju na način koji odredi Banka) i kako su pružatelji financijskih vijesti objavili u 11.00 sati po londonskom vremenu ili kasnije, u vrijeme prihvatljivo za Banku, na dan („datum resetiranja“) koji pada 2 (dva) radna dana u Londonu prije prvog dana relevantnog razdoblja.

Ako takvu kotacijsku stopu nije objavio nijedan pružatelj financijskih vijesti koji je prihvatljiv za Banku, Banka od najvažnijih londonskih sjedišta 4 (četiri) glavne banke na londonskom međubankarskom tržištu, koje ona odabere, traži da ponude stopu po kojoj depozite u USD, u usporedivim iznosima, svaka od njih nudi u približno 11.00 sati po londonskom vremenu, na datum resetiranja drugim glavnim bankama na londonskom međubankarskom tržištu, za razdoblje jednako reprezentativnom razdoblju. Ako se dobiju najmanje 2 (dvije) ponude, stopa za taj datum resetiranja je aritmetička sredina ponuda.

Ako je na zahtjev odgovoreno s manje od 2 (dvije) ponude, Banka od najvažnijih njujorških sjedišta 4 (četiri) glavne banke na njujorškom međubankarskom tržištu, koje ona odabere, traži da ponude stopu po kojoj depozite u USD, u usporedivim iznosima, svaka od njih nudi u približno 11.00 sati po njujorškom vremenu, na dan koji pada 2 (dva) radna dana u New Yorku nakon datuma resetiranja, drugim glavnim bankama na europskom međubankarskom tržištu, za razdoblje jednako reprezentativnom razdoblju. Ako se dobiju najmanje 2 (dvije) ponude, stopa za taj datum resetiranja je aritmetička sredina ponuda.

Ako stopa, kao što je navedeno gore, nije dostupna, LIBOR će biti stopa (izražena kao godišnja stopa u postotcima) za koju Banka utvrdi da predstavlja sveukupni trošak za Banku za financiranje relevantne tranše na osnovu tada važeće referentne stope koju Banka interno generira ili stope do koje se došlo alternativnim putem utvrđivanja, a koji opravdano utvrdi Banka.

C. LIBOR GBP

„LIBOR“, u odnosu na GBP, znači:

- (a) u odnosu na bilo koje relevantno razdoblje kraće od jednog mjeseca, kotacijsku stopu za razdoblje od jednog mjeseca;
- (b) u odnosu na relevantno razdoblje od jednog mjeseca ili više mjeseci za koje je dostupna kotacijska stopa, primjenjivu kotacijsku stopu za razdoblje odgovarajućeg broja mjeseci; i
- (c) u odnosu na relevantno razdoblje dulje od jednog mjeseca za koje kotacijska stopa nije dostupna, kotacijsku stopu koja je rezultat linearne interpolacije pozivanjem na dvije kotacijske stope, od kojih je jedna primjenjiva na razdoblje koje je sljedeće kraće, a druga na razdoblje koje je sljedeće dulje od duljine relevantnog razdoblja,

(razdoblje za koje je stopa uzeta ili iz kojeg se stopa interpolira naziva se „**reprezentativno razdoblje**“).

U smislu gore navedenog stavka (b) i (c)

„dostupan“ znači stope koje su „izračunate i objavljene“ pod okriljem *ICE Benchmark Administration Limiteda* (ili svakog nasljednika *ICE Benchmark Administration Limiteda* za tu funkciju na način koji odredi Banka) za dana dospjeća.

„Kotacijska stopa“ označuje kamatnu stopu za pologe u GBP za relevantno razdoblje kako je utvrdio *ICE Benchmark Administration Limited* (ili svaki nasljednik *ICE Benchmark Administration Limiteda* za tu funkciju na način koji odredi Banka) i kako su pružatelji financijskih vijesti objavili u 11.00 sati po londonskom vremenu ili kasnije, u vrijeme prihvatljivo za Banku, na dan („datum resetiranja“) kada relevantno razdoblje počinje, ili ako taj dan nije radni dan u Londonu, na dan koji slijedi taj dan koji je takav radni dan.

Ako takvu kotacijsku stopu nije objavio nijedan pružatelj financijskih vijesti koji je prihvatljiv za Banku, Banka od najvažnijih londonskih sjedišta 4 (četiri) glavne banke na londonskom međubankarskom tržištu, koje ona odabere, traži da ponude stopu po kojoj depozite u GBP, u usporedivim iznosima, svaka od njih nudi u približno 11.00 sati po londonskom vremenu, na datum resetiranja drugim glavnim bankama na londonskom međubankarskom tržištu, za razdoblje jednako reprezentativnom razdoblju. Ako se dobiju najmanje 2 (dvije) ponude, stopa za taj datum resetiranja je aritmetička sredina ponuda.

Ako je na zahtjev odgovoreno s manje od 2 (dvije) ponude, stopa za taj datum resetiranja će biti aritmetička sredina stopa koju nude glavne banke u Londonu (koje je izabrala Banka) u približno 11.00 sati po londonskom vremenu, na datum resetiranja za kredite u GBP u usporedivom iznosu vodećim europskim bankama za razdoblje jednako reprezentativnom razdoblju.

Ako stopa, kao što je navedeno gore, nije dostupna, LIBOR će biti stopa (izražena kao godišnja stopa u postocima) za koju Banka utvrdi da predstavlja sveukupni trošak za Banku za financiranje relevantne tranše na osnovu tada važeće referentne stope koju Banka interno generira ili stope do koje se došlo alternativnim putem utvrđivanja, a koji opravdano utvrdi Banka.

D. OPĆENITO

Za potrebe gore navedenih definicija:

- (a) „Radni dan u Londonu“ znači dan na koji banke rade u Londonu, a „radni dan u New Yorku“ znači dan na koji banke rade u New Yorku.
- (b) Svi postoci koji su rezultat izračuna prema ovom dodatku zaokruživat će se, ako je potrebno, na najbliži stotinu tisućiti dio postotka, a polovice će se zaokruživati na više.
- (c) Banka Zajmoprimatelja bez odlaganja obavještava o ponudama koje je primila.
- (d) Ako bilo koja od prethodnih odredaba ne bude u skladu s odredbama usvojenim pod okriljem
 - (i) EMMI-a i EURIBOR-a ACI (ili svakog nasljednika EMMI-a i EURIBOR-a ACI za tu funkciju na način koji odredi Banka) u odnosu na EURIBOR; ili
 - (ii) *ICE Benchmark Administration Limited* (ili svakog nasljednika *ICE Benchmark Administration Limiteda* za tu funkciju na način koji odredi Banka), u odnosu na EURIBOR,

Banka može, pismenom obavješću dostavljenom Zajmoprimatelju, izmijeniti odredbu kako bi je usuglasila s ostalim odredbama.